

# Skrbnik

## Australsko hrvatske društvene usluge

**Božić**  
**Prosinač 2014**



*30-ti rođendan*

*Promjene u načinu skrbi za  
starije osobe u Australiji*

*U korak s vremenom...*

*Posredništvo*

*Program kućne i društvene skrbi*

- \* PAG Whittlesea
- \* PAG Deer Park
- \* PAG Footscray
- \* PAG Hume
- \* PAG Endeavour Hills
- \* PAG Dandenong

*ACSIHAG*

*Tečaj kompjutera i Interneta*

*Tečaj hrvatskog jezika*

*Baka Manda*

*Što se u svijetu jede za Božić?*

Dragi čitatelji,

Dobrodošli u još jedno, ovaj put Božićno izdanje "Skrbnika", našeg polugodišnjeg časopisa putem kojeg vas nastojimo obavijestiti o najvažnijim događanjima u našoj organizaciji.

Bliži se konac 2014-te, za nas po mnogo čemu važne godine! Ove smo godine obilježili važan jubilej, 30-tu obljetnicu osnivanja organizacije kao inkorporiranog društva. Ukoliko ste propustili Gala večeru 14. lipnja, vjerujemo da ćete listajući kroz Skrbnik bar malo doživjeti ovu za nas jako važnu svečanost.

Ova godina bila je i puna izazova. Nalazimo se u vremenu provođenja nove reforme skrbi za starije osobe, koja jako utječe i na naše poslovanje i na one o kojima brinemo. Nastojimo je provesti na najbolji mogući način.

Božić je vrijeme darivanja i sjećanja. Mi vama darujemo ovaj časopis, a koristimo i ovu prigodu sjetiti se svih koji neumorno rade kako bi vama na neki način obogatili život. Naši djelatnici daju sve od sebe, i više, kako bi vama pomogli, bilo da se radi o direktnoj skrbi u vašem domu, organiziranju i vođenju planiranih grupnih aktivnosti, organiziranju nezaboravnih izlazaka i zajedničkih druženja, ili administrativnom radu u uredu. Hvala našem Upravnom odboru, hvala svim zaposlenima u dva ureda i direktnoj skrbi, također nezimjerna hvala i svim našim volonterima.

Provedite nadolazeće blagdane s onima koje volite!

**U ime svih članova Upravnog odbora, svih djelatnika Australsko hrvatskih društvenih usluga, i u svoje osobno ime, želim vam Čestit i blagoslovljen Božić, a u Novoj 2015. godini puno zdravlja i osobne sreće.**

Franci Buljat,  
Ravnateljica, AHDU



# 30-ti rođendan



Ove godine Australijsko hrvatske društvene usluge obilježile su 30-tu obljetnicu od registriranja kao inkorporiranog društva.

Najvažniji događaj vezan za obljetnicu bila je svečana Gala večera, održana u subotu 14. lipnja u Hrvatskom Domu u Footscray-u. Bila je to spektakularna i nezaboravna večer, u kojoj je uživalo svih 350 gostiju, od političara, predstavnika našeg sektora, članova hrvatske zajednice, naših klijenata, volontera i radnika. Svečanost je otvorio Multikulturalni zbor općine Brimbank, otpjevavši australsku i hrvatsku himnu. Održali su se prigodni govori i vizuelna prezentacija o povijesti organizacije.

Bila je to svakako noć za pamćenje, ove fotografije će vam ispričati svoje priče!

Posebna hvala onima koji su održali prigodne govore o borbama i postignućima hrvatske zajednice i važnosti organizacija poput AHDU.

- \* Njegova Ekselencija, Dr Damir Kušen, veleposlanik Hrvatske za Australiju i Novi Zeland.
- \* Senatorica Concetta Fierravanti Wells, parlamentarna tajnica ministra za društvene djelatnosti
- \* Gospodin Eddie Micaleff, predsjedatelj Vijeća etničkih zajednica u Viktoriji
- \* Dr Vladimir Vizec, predsjednik Upravnog odbora AHDU

Na večeri su dodijeljena prigodna priznanja osobama koji su doprinjeli uspjehu organizacije:

- \* Gospodin Jozo Pavlović, gospodin Josip Ćuk, gospodin Nick Neary, gospođa Gordana Blažević – dobili su priznanje kao osnivači organizacije i prvi plaćeni zaposlenici
- \* Gospođa Linda Parić, gospođa Rosie Jurina, gospođa Jasminka Bionda – za dugogodišnji rad u AHDU, kao članovi Upravnog odbora i djelatnici
- \* Gospođa Manda Parić, gospođa Mirjana Ritoša, gospođa Suzana Tonković, gospodin Rudi Muhvić, kao dugogodišnji volonteri

Hvala i pokroviteljima večeri

- \* GLAVNI POKROVITELJI: AHD Melbourne, I & D Group
- \* PRATEĆI POKROVITELJI: MSM Rigging, IBM Cranes, Victorian Multicultural Commission
- \* MEDIJSKI POKROVITELJI: MBE Printing, Hrvatski Vjesnik, 3ZZZ - Hrvatski program



*Franci Buljat AHDU Ravnateljica*





# Promjene u načinu skrbi za starije osobe u Australiji

Ako se sjećate još u prošlom Skrbniku smo pisali o Velikoj reformi sustava skrbi za starije osobe u Australiji i što vi trebate znati o tome. Održali smo mnoga Informativna predavanja u gotovo svim hrvatskim klubovima, obavijestavali vas putem novina i radija pokušavajući vam objasniti o kojim se to promjenama radi. Također smo organizirali predavanja za naše klijente, njihove obitelji, njegovatelje kao i sve naše uposlenike. Cilj predavanja je bio da objasnimo sve promjene u načinu skrbi za starije osobe koje je Australaska vlada započela prije dvije godine i kako će te promjene utjecati na sve nas. Ukratko reforma ima cilj poboljšati kvalitetu vašeg života, a takozvani paketi pomoći u kući sada imaju drugačiji model, model usluga kojeg određuju sami korisnici ( CDC).

## Što je Skrb kojom upravlja potrošač (Consumer Directed Care - CDC)?

Glavne odlike CDC paketa su:

- \* imat ćete kontrolu nad vrstom njege koju ćete primiti, kako će se ta njega pružati i tko će Vam je pružati
- \* možete odrediti svoje ciljeve, kao na primjer biti samostalni koliko god je to dugo moguće, ostati zdravi ili se vratiti u svoju kuću nakon boravka u bolnici
- \* određujete koliko želite biti uključeni u upravljanje Vašim paketom usluga
- \* vaš davatelj usluga redovito će pratiti i vršiti službenu reviziju Vaših potreba kako bi se osiguralo da Vaš paket i dalje zadovoljava Vaše potrebe. Ne zaboravite, ako se Vaše potrebe promijene, možete prijeći na drukčiji paket usluga, ovisno o dostupnosti
- \* dobit ćete bolji uvid u to kako se financira Vaš paket usluga i kako se ta sredstva troše preko Ugovora primatelja skrbi (Care Recipient Agreements).

## Što je Ugovor o kućnoj skrbi (Home care Agreement)?

Kad predate zahtjev za Paket kućne skrbi (Home Care Package) koji se temelji na CDC-u, Vi i Vaš davatelj usluga ćete se dogovoriti o tome kakvu njegu i kakve usluge ćete primiti te koliko će Vas to koštati. To se zove Ugovor o kućnoj skrbi (Home Care Agreement).

Svako državno financiranje koje budete primali uplaćivat će se izravno davatelju usluga. Vaš davatelj usluga može potom ta sredstva trošiti na stvari koje ste ugovorili u Ugovoru o kućnoj skrbi (Home Care Agreement). Kad jednom započne vaš paket usluga, mjesečno ćete primiti obračun prihoda, rashoda i iznosa sredstava, tako da možete vidjeti kako se novac troši.

## Hoće li i moj sadašnji paket skrbi ( CACPs) biti zahvaćen?

Ukratko, još ne, međutim od 1. srpnja 2015 svi klijenti koji su sada na CACPs paketu morat će preći na novi CDC model. CACPs klijenti ako žele mogu to napraviti i ranije, dok svaki novi klijent mora biti na novom paketu. Trenutno u našoj organizaciji imamo 3 nova klijenta koji su na CDC modelu i 4 CACPs klijenta koji su prešli sa CACPs na CDC model.

## Informacije

Do sada je već održano niz informativnih predavanja, kako sa postojećim klijentima koji su trenutno dio programa, tako i sa umirovljeničkim društvima i klubovima iz Gippslanda (na ručku su bili prisutni i članovi iz umirovljeničkog društva Springvale), Ballarata, Mornington Peninsula Rye, Dinama iz St Albansa, Geelonga (u Centru hrvatske zajednice Cox Rd Corio i AHD Geelong) i Clifton Hill-a. Posjetit ćemo i druge klubove i društva kojima su ove informacije potrebne.

**Marina Rozić - Voditeljica programa paketa društvene skrbi (SZ)**

**Gordana Dudović - Program paketa društvene skrbi (JI)**



# Informativna predavanja ...U HRVATSKIM KLUBOVIMA

## CLIFTON HILL



## RYE



## MORWELL



## GEELONG



# U korak s vremenom...



Programom paketa kućne njege Australijsko hrvatske društvene usluge pružaju pomoć svojim klijentima koji uglavnom žive sami te zbog narušenog zdravlja i smanjene mobilnosti nisu u mogućnosti osigurati osnovne životne potrebe. Program omogućava i redoviti socijalni kontakt, čime se smanjuju osjećaji nesigurnosti i usamljenosti.

Ove godine AHDU-e su uz novčanu pomoć jedne filantropske udruge (Western Region Aged Care) klijentima paketa kućne skrbi koji žive na sjeverno-zapadnom dijelu Melburna osigurali laptose na jednogodišnju besplatnu uporabu. Na taj način, pet klijenata se "uvelo" u svijet informatike. Pored besplatno dobivenih laptopa u najam naši klijenti su dobili i jednogodišnju besplatnu pretplatu na internet. Svi su klijenti u vrlo kratkom roku uz pomoć naših IT stručnjaka savladali osnovne početne "korake" informatičkog obrazovanja kao što su:

- \* osnove rada na računalu
- \* pretraživanje i korištenje interneta
- \* primanje i slanje elektroničke pošte
- \* komunikacija putem Skype-a

Starost je životno doba koje u određenom smislu povećava mudrost čovjeka, a mudrost se među ostalim stječe iskustvom, jer vrijeme je veliki učitelj.

*Marina Rozić - Voditeljica programa paketa društvene skrbi (SZ)*



Anna Vancas

## Imate li problema s vašim osobnim računalom?

Sigurno ste se već puno puta upitali gdje i kome se obratiti kada se pokvari vaše osobno računalo.

**Za servise, popravak i održavanje računala nazovite s povjerenjem Zvonka.**

 **0421 597 372**  
 **zed@tradingplaza.com.au**

Zvonko ima dugogodišnje iskustvo rada sa računalima. Govori hrvatski jezik; i što je najvažnije sve poteškoće koje imate s računalom rješava stručno i u kratkom mogućem vremenu.

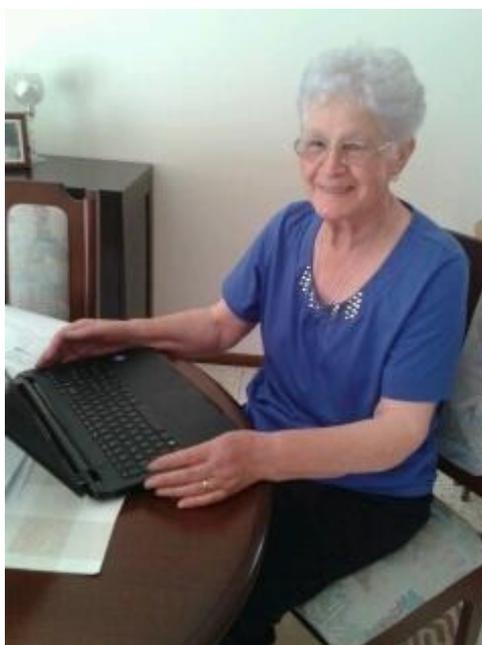


Nada Perić





Marija Dernaj



Dragica Gigović



Katica Romić



## POSREDNIŠTVO



Program posredništva (Brokerage), indirektan je način pružanja usluga klijentima koji žele što duže ostati u svojim kućama, a koji nisu u mogućnosti dobiti sveukupnu pomoć od Australsko hrvatskih društvenih usluga, jer nema dovoljno "paketa" u Programu skrbi u kući. Trenutno ovaj program brine za direktne usluge 80 klijenata.

Jako je velik broj ljudi kojima je pomoć zaista potrebna. Putem posredništva Australsko hrvatske društvene usluge, odnosno djelatnice Mirjana Mihoč i Silvana Pavlovski lobiraju kod drugih velikih organizacija, kako bi ovi prihvatili naše klijente. Mi im tada šaljemo naše radnice tako da ljudi ipak imaju direktnu skrb pruženu od radnika koji razumiju njihov jezik i kulturu. Ovaj program i dalje raste, a pomažemo i klijentima drugih narodnosti. Sve ovo je rezultat reputacije koju uživa naša organizacija i načinu na koji naši radnici pružaju usluge klijentima, što je svakako prepoznato i od drugih organizacija.

Mi uporno i teško radimo kako bi ljudi iz zajednice dobili pomoć koju traže, u prvom redu da im vladino tijelo za procjenu odobri takav status, po kojem bi imali pravo na pomoć. Pozitivna razmišljanja o nama velik su nam poticaj da budemo još bolji. Molimo nazovite naše urede ako vi trebate pomoć, ili pak znate nekoga kome je ta pomoć potrebna.

**Mirjana Mihoč**  
**Silvana Pavlovski**  
 Tim Programa Posredništva



## Program kućne i društvene skrbi - HACC Footscray, Deer Park Whittlesea i Hume



Senada Ekic with group members. Photo: Damjan Janevski

### ***Naše ponosne članice i 5000 crvenih makova***

Senada Ekić je pokrenula je jednu hvale vrijednu aktivnost. Prvo njena grupa planiranih aktivnosti (PAG) iz Footscraya, a zatim i ona iz Whittlesea priključili su se jednom ogromnom projektu, "5000 Poppies" koji radi cijela Australija. Naime, uz budne oči Lily, Senade i Biljane pleli su se i heklali crveni makovi koji će 2015-te godine biti položeni na glavnom Melbournškom trgu, Federation Square, obilježavajući tako 100 godina od 1. Svjetskog rata i bitke na Galipoliju. Gospođe su, kako govore i same slike, vrijedno radile i još uvijek rade kao pčelice I skupa su do sada napravile preko 500 makova. Naša slika i tekst su objavljeni u lokalnim novinama na zapadnoj strani Melbourn. Evo što je tamo pisalo:

*Tributes to veterans of war are popping up at Australian Croatia Community Services in Footscray. Community group co-ordinator Senada Ekic said the group had been working on a poppy-themed tribute to the Anzacs to coincide with the 100th anniversary of the Gallipoli landing in World War I. "We've been working on these poppies as part of the 5000 poppies to be displayed in Federation Square," she said.*

**Lily, Senada, Biljana**



## JEDNODNEVNI IZLET NA TULIP FESTIVAL - SILVAN 19. RUJNA

Jedan od najljepših i vizualno privlačan Tulip Festival Tessalear, održava se svake godine u proljeće, kada je pola milijuna lukovice tulipana u cvatu, u bezbroj boja. Posjet ovom atraktivnom festivalu, omogućio je Program HACC PAG za sve grupe u sjeverozapadnom području. Proveli smo prekrasan dan u šetnji prekrasnim poljima racvalih tulipana, uživali u uličnim plesovima, ukusnoj hrani čak smo i kupili tulipane kako bi ih sami uzgajali. Po povratku ponosni tim raspoloženjem, uživali smo u razgovoru i podjelili utiske na protekli dan a neki su nas nasmijali svojim vicevima. Još jedan nezaboravan dan u dobrom društvu koji će nam svakako ostati u sjećanju.



Lily, Senada, Biljana



## Planirane grupne aktivnosti

### *Dear Park i Footscray*



©2014

Evo još jedna godina se približila kraju i kad razmislim o 2014-toj, padaju mi na um mnoge aktivnosti koje smo radili na planiranim grupnim sastancima u Deer Park-u i Footscray-u.

Osim što smo se hranili dobrom, zdravom hranom dobili smo i bezbroj interesantnih informacija kroz informativna predavanja, posjetili smo staračke domove i razna druga mjesta, uzeli smo učešće u mnogim projektima a nadasve smo uživali u druženju jednih s drugima.

Napomenut ću samo neke: posjetili su nas studenti medicine sa Melbournškog sveučilišta, kojima smo pravili pileću juhu i domaći kruh; radnici Victoria Carers organizacije, medicinska sestra iz Sunshine bolnice, posadili smo cvijeće u vrtu Brimbank Općine...

Mi smo išli u posjetu staračkom domu u sklopu projekta "Stari zdravo", klubu umirovljenika Dinamo, išli smo praviti palačinke za klijente organizacije RDNS, posjetili smo i ručali zajedno (punjene paprika) sa klijentima Bapcare (također organizacija koja vodi brigu o starijim osobama) itd. Naša grupa iz Hume nas je pozvala na ručak i druženje.

Senada Bosnić Ekić - Koordinator planiranih grupnih aktivnosti

Palačinke za klijente organizacije RDNS



Sretan rođendan Katice! Grupa Deer Park



Deer Park u posjeti Hume

Tišina! Igra se Bingo...



## Planirane grupne aktivnosti

## Whittlesea



Veoma je važno imati pozitivan stav i aktivno se uključivati zajednicu, tako i ovaj put PAG grupa Whittlesea je pokazala svoju otvorenost u sudjelovanju plemenitih akcija. Nakon što su završile akciju pletanja šalova, kapa i darovale one u potrebi, naše vrijedne klijentice ponovno su napravile radionicu za pletenje (ranije spomenuti project crvenih makova).

Sa nadolazećim blagdanima Božića, svi vole slati čestitke svojim najmilijima i tako ih obradovati. Dakle, ovaj put smo imali jedinstvenu ideju napraviti božićne čestitke i tako učiniti blagdane što zanimljivijim. I ovaj put su vrijedne ruke naših klijentica sa raznobojnim papirima, škaricama i šljokicama stvorile prekrasne Božićne čestitke. Ovaj doista zabavni projekt će donijeti je još više sreće kada njihovi najmiliji budu cijenili uloženi trud i talent.

*Lily Šilić - Voditeljica programa kućne i društvene skrbi*

*Biljana Barišić - Koordinator planiranih grupnih aktivnosti*



# Poseban projekt u sklopu Planiranih grupnih aktivnosti - Whittlesea

Za novoformiranu Grupu planiranih aktivnosti (PAG) sa visokim potrebama Whittlesea područja organizirano je 6 zanimljivih izleta tijekom lipnja i srpnja 2014.:

- \* Treasury Gardens i Cook Cottage
- \* Federation Square, Izložba starosjedilačke umjetnosti, KIRRA galerija stakla i SBS
- \* Docklands i Victoria market
- \* Katedrala St Patrick
- \* Preston Market i Zagreb Bookshop
- \* Whittlesea Violet & Lavender Farm



Članice su imale prigodu posjetiti mjesta na koja nikad nisu bila, družile se jedni s drugima i naravno sa koodinatorom puta, Darkom Kotevskim. Darko je upotrijebio sav svoj šarm kako bi gospođama najbolje dočarao posjećena mjesta. Na koncu – svi su uživali!

**Darko Kotevski** - Koordinator planiranih grupnih aktivnosti



# Planirane grupne aktivnosti - HUME



Organizacija Australско hrvatskih društvenih usluga je ove 2014 godine dobila državna sredstava za pokretanje nove Grupe planiranih aktivnosti u okviru Kućne Skrbi (HACC/PAG) na području sjeverozapad. Cilj ovog PAG programa je pružiti podršku starijim osobama s visokim potrebama isključivo za one koji borave na području općine Hume.

Redovito sastajanje grupe je srijedom u prostorijama Dallas Tennis Centre Hall, 35 Hepburn Street Dallas i popraćeno je raznim društvenim aktivnostima koja potiču izgradnju prijateljstava kao i razmjenu iskustava i sjećanja. Grupa provodi vrijeme uz razgovor, igre, ručne radove, lagane vježbe prilagođene starijim osobama, izlaske, informativna predavanja i sudjelovanju u planiranju nadolazećih aktivnosti.

U sklopu osnivanja grupe našim članovima omogućili smo topli kuhani ručak svaki drugi tjedan i taj topli zalogaj domaće hrane spravlja naša iskusna kuharica Božica Kopriva koja nas uvijek iznova oduševi sa svojim specijalitetima.

**Biljana Barišić** - Koordinator planiranih grupnih aktivnosti



## Planirane grupne aktivnosti DANDENONG I ENDEAVOUR HILLS

Ogancizacija Australsko hrvatskih društvenih usluga ima zadatak i cilj da na najbolji i najprikladniji način pomaže starijim članovima naše zajednice kako bi što duže živjeli zdravo i aktivno i što je duže moguće u svom domu. Jedna od osnovnih namjena PAG HACC programa je omogućiti kontinuirano okupljanje starijih članova hrvatske zajednice (ponekad izoliranih) i pružiti im sadržaje u vidu sastajanja, druženja, informativnih predavanja o zdravlju i skrbi za starije, te izlazaka na razna zanimljiva mjesta.

Na jugozapadnoj strani grada redovito se sastaju tri grupe, ponedjeljkom je muška grupa (direktno financirana od općine Casey), utorkom mješovita i petkom ženska grupa. Danijela koordinira grupama od utorka i petka, Darko asistira utorkom a samostalno koordinira mušku grupu ponedjeljkom.

Svim članovima organiziran je i domaći ručak svaka dva tjedna, a redovito se organiziraju i razne aktivnosti:

Travanj, 2014. – Kostimirana zabava na temu 1980-tih / “80’s Party” - Sve HACC PAG grupe obje regije sudjelove su u uspješno organiziranoj kostimiranoj zabavi na temu 1980-tih. Zabava se održala u prostorijama nogometnog kluba Hajduk (Dandenong Soccer Club) uz izuzetno bogat ručak i uz zvuke talentiranog glazbenika Ivice Jelića. Svi članovi PAG grupa uložili su silan napor kako bi kreativnim kostimima dočarali 80-te te su im nakon veselja i plesa bile uručene i nagrade za najkreativnije kostime.



Lipanj, 2014. - Scienceworks - Museum Victoria, Spotswood - Mješovita PAG grupa (utorak) u okviru programa posjetila je Scienceworks - Museum Victoria u Spotswood-u gdje su članovi grupe uživali u obilju znanstvenih i tehnoloških eksponata i izuma uz posebno predstavljanje atrakcije “Bolt from the Blue” gdje su im bili predstavljeni različiti efekti elektriciteta te ukazane opasnosti od mogućih požara i električnih udara.



**Lipanj, 2014. – MERIZ Winery / Alpine Trout Farm - (muška grupa) –**

Članovi muške grupe s 2 mini autobusa posjetili su MERIZ Winery / Alpine Trout Farm u Noojee u Gippsland-u gdje su ih domaćini i vlasnici vinarije Rudi i Zlata Rzounek srdačno dočekali obilatim ručkom. Nakon ručka članovi su obišli vinograde i vinariju a zatim i obližnje mrijestilište pastrva, Alpine Trout Farm, kojeg su vlasnici također Hrvati. Svi su članovi grupe bili oduševljeni ovim izletom i neobičnom gostoljubivošću domaćina pa su neki čak u šali predložili kako bi bilo zgodno održavati naše tjedne susrete grupe baš ovdje u srcu vinorodnog Gippslanda.



**Lipanj, 2014. - Fitzroy Treasury Gardens / Captain Cook Cottage - (ženska grupa) –**

Članice ženske grupe petkom posjetile su mini autobusom prekrasne vrtove Fitzroy Treasury Gardens i kuću Captain Cook Cottage, repliku originalne kuće Kapetana Cook-a (Britanskog istraživača, navigatora, kartografa i kapetana Britanske Kraljevske Mornarice koji je prvi otkrio Australiju). Žene su uživale u šetnji prekrasnim vrtovima, a zatim tijekom razgledavanja kuće kapetana James Cook-a, i u povjesnim izlošcima detalja, namještaja, posuđa i sl. Uz mnogo šale, fotografiranja i poziranja članice su završile ovaj izlet ukusnim ručkom u obližnjem restoranu.





**Kolovoz, 2014. - Bojanje svilenih šalova – Silk Scarf painting** – (ženska grupa uz nekoliko članica utorak grupe) - Tijekom mjeseca kolovoza ženska grupa se prihvatila jedinstvenog izazova, bojanja svilenih šalova, ruketvorine koja zahtijeva prilično strpljenja no, i mnogo truda i vrsnog vođenja talentirane i vrijedne članice Štefice Šimunić. Uz različite tehnike i primjenom posebnih permanentnih boja za svilu članice su uživale u izradi spektakularnih višebojnih svilenih šalova te je na koncu ova aktivnost grupe prerasla i u neku vrstu prave umjetničke radionice. Neki su svileni šalovi već završili i izvan granica Australije i krase mnoge ženske vratove.



**Rujan, 2014. – Red Hill / Epicurean / Montalto Vineyard and olive grove** - (muška grupa) – U okviru redovnog programa članovi muške grupe mini autobusom zaputili su se prema južnom dijelu Viktorije i posjetili poznato i plodno područje Red Hill gdje su obišli *Montalto* Vineyard vinograde i vinariju te maslinike razgledavajući pri tom i lijepo uređene povrtnjake te prekrasne umjetničke skulpture porazbacane diljem tog ogromnog područja. Nakon toga dan su završili u restoranu Epicurean gdje su ručali uz raznovrsnu ponudu njihovih specijaliteta.



Studenj, 2014. - [Red Hill](#) / [Epicurean](#) / [Montalto Vineyard Olive grove](#) / [Cherry Orchards](#) - (obje grupe, utorak i petak) – S dva mini autobusa Red Hill su ovoga puta posjetile samo dvije (mješovita i zenska). Nakon razgledavanja vinograda *Montalto Vineyard*, te vinarije i maslinika i uz mnogo poziranja i fotografiranja, grupe su se uputile na ručak. Prije ručka bilo je još dovoljno vremena za izvrsnu kavu pa je jedna od članica, na svoje čuđenje i oduševljenje, uspjela čak dobiti i rijetku ali i neobično umjetnički pripremljenu tzv. kavu "affogato". Nakon ručka grupe su se uputile na obližnju farmu i voćnjak trešanja gdje je većina članova kupila svježe ubrane trešnje kako bi ih odnijeli kućama.

Kolovoz, 2014. – [Regis Waverley Gardens](#) (dom za starije) – Sve PAG grupe pozvane su u Regis Waverley Gardens.



## Planirane grupne aktivnosti - Dandenong i Casey

### Izlet na Red Hill



Studeni, 2014. - Božićni ukrasi/tjedne aktivnosti rukotvorina - (ženska grupa) - Kreativna, svestrana i vrijedna članica PAG grupe petkom, Štefica Šimunić, inicirala je i organizirala i ove godine izradu božićnih ukrasa (kuglica za jelku) za sve članice svoje grupe.

Bogatstvo i raznolikost sadržaja i aktivnosti tijekom čitave protekle 2014.g. odlika su bili vrijednog rada članova sve 3 grupe HACC PAG programa. Očekuje se da će tako i sljedeća 2015. donijeti mnogo novih i zanimljivih sadržaja kako bi našim članovima učinili život dužim, veselijim i zdravijim.





# Acsihag

Informacije o uslugama skrbi za starije osobe i  
promicanje zdravog starenja

**Kolovoz, 2014. – Regis Waverley Gardens (dom za starije)** Hrvatska zajednica u južnim područjima Melbourne-a pozvana je u Regis Waverley Gardens, kako bi uveličali obilježavanje "Dana hrvatske kulture" u kojem se nalazi i priličan broj Hrvata, te kako bi se upoznali s informacijama smještaja ukoliko jednog dana ne bi više bili sposobni živjeti samostalno u svom domu. Dan je protekao u predivnom druženju uz ručak kojeg je naročito za tu prigodu spremila naša kuharica Ljiljana Goja. Članovi naših grupa uživali su također u video snimkama Hrvatske te pjesmama njihove domovine, da bi na kraju Štefica Šimunic odjevena u prekrasnu slavonsku nošnju prezentirala izložene rukotvorine i predmete hrvatske nacionalne povjesne baštine te je uz mnogo dosjetki pa i uz poneku suzu približila Hrvatsku nazočnima.



Gregory Briggs Menadžer Regis sa Darkom i Štefićom



Nakon toga je Ljubica Šverko, članica PAG grupe utorkom, inače amaterska likovna umjetnica, predstavila i nekoliko umjetničkih radova ulja na platnu s izvornim hrvatskim motivima.

Ovom se prilikom zahvaljujem osoblju Regis-a na ustupljenim prostorijama, te za gostoprimstvo. Ovdje moram naglasiti da je ovo već druga godina kako surađujemo s ovim Domom te da smo zajedno sa vodstvom ovog lanca Domova pomogli nekolicini naših Hrvata da se ovdje smjeste. Nadamo se da će se ova suradnja nastaviti.

## 27. studeni, Ballarat - prostorije BRMC

Djelatnici 23 organizacija u Ballaratu došle su poslušati što će im kazati voditeljica informativnog programa potpore usluga staračke skrbi i zdravog starenja. Predavanju se pridružila mala skupina Hrvata Ballarata koja je pripremala tradicionalan hrvatski ručak za sve prisutne kako bi im se na taj način približila i naša kuhinja. Djelatnica je isto tako pokušala približiti hrvatsku kulturu, tradiciju i jezik uz kratku povjest hrvata i način na koji su Hrvati doseljavali Australiju. U tome joj je pomogao gospodin Boris Škontra koji je svima ispričao svoj životni put do Ballarata. Govoreći o Hrvatima u Victoriji djelatnica ACSIHAG je prikupila podatke zanimljive za organizacije koje direktno pomažu hrvatskoj zajednici i sakupila u jedan vodič ili knjižicu koji je na kraju predavanja darovala svim prisutnima.

Silvana - Project and Community Liaison Officer



Anne Foley BRMC Ravateljica



Kuharice



Boris Škontra

## Programi učenja za odrasle: TEČAJ KOMPJUTERA

Naša organizacija AHDU-a nastavlja tečajeve kompjutera i osnove Interneta u sklopu Programa obrazovanja za odrasle koji su se pokazali izuzetno popularnima.

Tečajevi kompjutera u Dandenongu održavaju se u dva turnusa jednom tjedno (15 tjedana). U jutarnjoj smjeni tečaj se održava za odrasle osobe početnike (5 polaznika) i zamišljen je kao početni tečaj upoznavanja osnova kompjutorskih i Internetskih aplikacija. U poslijepodnevnoj smjeni tečaj se održava za napredniju grupu Hrvata (4 polaznika) koji već posjeduju određena znanja i tehnike korištenja Interneta a program sačinjavaju tehnike transmisije i pohranjivanje fotografija sa SD i sličnih.

Tečaj upoznavanja kompjutera i Interneta te engleskog jezika za svakodnevnu uporabu u Footscray-u za početnike (9 polaznika) zamišljen je kao kombinacija osnovnih sposobnosti korištenja kompjutera i jednostavnih Internetskih aplikacija, te kao dodatni program učenja engleskog jezika za one kojima engleski jezik nije materinji jezik. U naprednijoj grupi (9 polaznika) koji već posjeduju određena znanja i tehnike korištenja Interneta, program sačinjavaju tehnike transmisije i pohranjivanje fotografija sa SD i sličnih Kartica foto-digitalnih kamera.

Uz radost druženja, izmjenu iskustava, upoznavanje s osnovama digitalne kompjutorske pismenosti i učenje engleskog jezika za potrebe svakodnevnice, svi polaznici tečajeva redovito ispunjavaju sve zadane zahtjeve programa i s ushićenjem otkrivaju "novi svijet tehnološke komunikacije".

Koordinator i voditelj tečajeva,

**Darko Kotevski - Voditelj tečaja**



Franci Buljat, Ravnateljica AHDU-a sa učiteljima i koordinatorom programa, Rosie



Rosie, voditeljica programa sa Oliverom i Darkom



## AHDU – DODJELA PRIZNANJA POLAZNICIMA TEČAJA HRVATSKOG JEZIKA ZA ODRASLE



U prostorijama Generalnog konzulata Republike Hrvatske u Melbourne-u, dodijeljena su, u četvrtak 27. studenog, priznanja studentima koji su uspješno završili 2. semestar tečaja hrvatskog jezika za odrasle ove godine. Tečajeve organiziraju i vode Australsko hrvatske društvene usluge, koji na ovaj način podržavaju učenje hrvatskog jezika za odrasle već 19 godina.



*Prostorije Generalnog Konzulata Republike Hrvatske  
Dubravko Belavić Generalni Konzul RH, Franci Buljat AHDU Manager, studenti i učitelji na dodjeli priznanja*

Uvodne riječi prisutnima uputila je Franci Buljat, ravnateljica Australsko hrvatskih društvenih usluga, koja je između ostalog naglasila važnost pohađanja tečajeva ove vrste, zahvalila se svima, a posebno gospodinu Dubravku Belaviću, novom Generalnom Konzulu Republike Hrvatske u Melbourne-u. Posebna hvala ide i sad već bivšoj konzulici gospođi Idi Paulin Dutković, koja je uvijek bila potpora ovoj organizaciji i organiziranju dodjele priznanja polaznicima tečaja u prostorijama Konzulata. Prisutne je zatim toplo pozdravio sam gospodin Dubravko Belavić, koji je zahvalio studentima, ne samo zbog njihove želje za učenjem hrvatskog jezika već i zbog toga što oni na ovaj način postaju čuvari hrvatskog jezika u Australiji. Studenti nisu samo druga ili treća generacija pripadnika hrvatske zajednice, već i oni kojima je partner hrvatskog podrijetla.

Učitelji Marijana Pokrič iz Dandenong-a i Zdravko Rajić iz Footscray-a također su prisustvovali dodjeli priznanja. Zdravko Rajić je tijekom formalnog dijela večeri govorio o svojim pozitivnim učiteljskim iskustvima.

Nakon službene dodjele priznanja, prisutni su uživali u prijatnom razgovoru uz laganu zakusku.

*Ukoliko ste zainteresirani za pohađanje tečajeva hrvatskog jezika, bez obzira na stupanj znanja, molimo nazovite Australsko hrvatske društvene usluge na 9791 6000 za više informacija.*



*Rosie Jurina, Koordinator hrvatskog tečaja*



*Baka Manda*

## *Posljednji pozdrav i veliko HVALA!*



Mada Parić rođena 22/02/1928 u mjestu Gorice kod Brčkog, republika Bosna i Hercegovina preminula 12/10/2014 u Melbourne-u.

Manda Parić ili baka Manda kako smo je svi zvali iz milja počela je svoj volonterski rad sa Australско hrvatskim društvenim uslugama 2000 kao jedna od prvih aktivnih volonterki.

Baka Manda se bezrezervno trudila odvojiti vrijeme za osobe koje je posjećivala u njihovim domovima, ali isto tako je neumorno obilazila one koji su bili smješteni u domovima za starije i nemoćne osobe i koji u mnogo slučajeva nisu imali nikoga drugog da ih obiđe do samo nju. Bilo je dovoljno da neko spomene kako je neko smješten u neki dom i baka Mada je već bila na putu za do tamo. Uvijek bi priredila nešto ukusno i toplo i ponijela kada bi išla u posjetu.

Volila je baka Manda našu grupu za planirane aktivnosti u Footscray-u (PAG) u koju je bila uključena od samog početka. Redovito je prisustvovala sastancima grupe i bila je uvijek spremna za izlete i aktivnosti koji su se organizirali van centra. A veoma često bi nas obradovala pitom, moram priznati da je od krompira moja omiljena, koju je pravila kao prava profesionalka, ili oblatnama koje bi nestale sa stola u par minuta nakon posluživanja.

Evo, ovim putem želim jos jednom kazati veliko hvala dragoj baki Mandi za njenu dobrotu i nesebičan rad i uputiti posljednji pozdrav u ime onih koje je posjećivala, volontera sa kojima je surađivala i nas djelatnika u Australско hrvatskim društvenim uslugama.

*Lily Šilić*

*Voditeljica programa kućne i društvene skrbi (HACC)*





## Što se u svijetu jede za Božić?

Purica se često smatra uobičajenim božićnim objednom, ali ona se na meniju pojavila oko 1650. nakon što je Europa kolonizirala Sjevernu Ameriku. Ptica je dobila ime po trgovcima iz Turske (turkey). Prije toga, labudovi, guske, pauni ili svinje su bili povezani s Božićem.

Tradicionalna božićna večera kakvu je mi znamo, u drugim kulturama izgleda drugačije.

### Australija

Božić je sredinom ljeta i ručak je često roštilj, odrezak, sladoled ili sorbet za desert, možda na plaži.

### Češka

Tradicionalno jelo se jede na Badnjak i sastoji se od riblje juhe, salate, jaja i šarana.

### Finska

Tradicionalna Božićna večera sastoji se od makarona, repe, mrkve i krumpira, sa šunkom ili puretinom. Miješana plata mesa i ribe je također popularna. Nakon tradicionalnog obroka odlazi se u saunu, a zatim u posjet grobovima rodbine.

### Njemačka

Pečena guska je omiljeni božićni obrok, uz krumpir, kupus, mrkvu, ribu i kisele krastavce. Jelo se obično jede na Badnjak.

### Grenland

Božićna večera može uključivati morske ptice koje sličje pingvinima, zamotane u kože tuljana.

### Italija

Božićni ručak može se sastojati od sedam jela, uključujući predjelo, tjesteninu, pečeno meso, dvije salate, slatki puding, zatim sir, voće, rakiju i čokoladu.



### Jamajka

Tradicionalna božićna večera uključuje rižu, gungo grašak, piletina, goveđi rep i kozu.

### Latvija

Božićna večera je kuhani smeđi grašak s umakom od pancete, malo pite, kupusa i kobasica.

### Norveška

Božićni obrok jede se na Badnjak i uključuje bakalar, svinjske kotlete, božićnu mesnu štrucu i posebne kobasice.

### Portugal

Posebno božićno jelo je slani suhi bakalar s kuhanim krumpirom koji se jede u ponoć na Badnjak.

### Rusija

Božić hrana uključuje kolače, pite i knedle s mesom.

### Južna Afrika

Božić je za vrijeme vruće ljetne sezone, već tradicionalna purica jede se za večeru sa svim dodacima.

### Švedska

Obrok na Badnjak uključuje školjke, svinjetinu, kuhane i sirove haringe, kavijar, sireve i smeđi grah.

### Velika Britanija

Božićni puding i pite su najčešći izbor.

### SAD

Božićni ručak je guska, puran, razno povrće, tikvice, bundeve i pita.

# Radno vrijeme tijekom Božićnih Blagdana



Naš će ured biti zatvoren  
od 24. prosinca 2014. do 5. siječnja 2015.

## AHDU lokacije



Prizemlje, 4-8 Parker Street  
**FOOTSCRAY VIC 3011**

Prvi kat, 128-130 Walker Street  
**DANDENONG VIC 3175**

Tel 9689 5811  
Fax 9689 8419

Tel 9791 6000  
Fax 9791 6011

**E-pošta [services@accs.asn.au](mailto:services@accs.asn.au)**

**[www.accs.asn.au](http://www.accs.asn.au)**

Glavna izvršna ravnateljica

Franci Buljat

Financije

Ivanka Rogić

Program paketa društvene skrbi - Footscray

Marina Rozić

Program paketa društvene skrbi - Dandenong

Gordana Dudović

Posredništvo

Silvana Pavlovski

Program kućne i društvene skrbi (HACC) - Footscray

Mirjana Mihoč

Program kućne i društvene skrbi (PAG) - Footscray/Deer Park

Lily Šilić

Program kućne i društvene skrbi (PAG) - Whittlesea/Hume

Senada Ekić

Program kućne i društvene skrbi (HACC) - Dandenong/Casey

Biljana Barišić

Program kućne i društvene skrbi (PAG) - Dandenong/Casey

Danijela Dabo

Program potpore usluga staračke skrbi i zdravog starenja (ACSIHAQ)

Darko Kotevski

Projekti posebne namjene

Silvana Pavlovski

Tutor

Anne Blight

Darko Kotevski

Zdravko Rajić

Marijana Pokrivač

Administracija, Koordinacija nastave hrvatskog i engleskog jezika

Rosie Jurina

Rad s klijentima

Senada Ekić

Rosie Jurina